

映画アメリでフランス語のワンフレーズを学ぼう！【Allez-y. の使い方】



”映画「アメリ」でワンフレーズを学ぼう！”の最終回です！今回は最後にふさわしい、映画の中でも感動的な場面を見ながら **Allez-y. の使い方**についてご紹介します。

励ましの意味を持つ Allez-y.

ニノに自分の思いを打ち明けられず、途方に暮れているアメリ。そんなアメリをずっと見守ってきた、ルノアールの絵を書き続ける隣人の画家がビデオで励ますシーンです。Allez-y. がどのように使われているか見てみましょう。

Si vous laissez passer cette chance, alors avec le temps,

c'est votre cœur qui va devenir aussi sec et cassant que mon squelette.

(
この機会を逃したら、時間がたつにつれて、私の貧弱な骨のように、心が乾いて、壊れるだろう)

Alors, allez-y, nom d'un chien.

(さあ、行きなさい)

Allez-y.の使い方 1 「行きなさい」



Allez は、動詞 aller の活用形です。 ” y ”

は代名詞で様々な用法があります。このフレーズでは「そこに、そこへ」という副詞的用法で使

われています。そして、Allez-y. を直訳すると、”行きなさい”を意味します。例えば、次のような使い方をします。

【例】

あなたはパリの街を歩いています。通りは工事中で一人ずつしか通ることができません。あなたが通ろうとすると向こうから違う人がやってきます。あなたは先にその人に通ってもらおうと待っていると、その人から一言・・・

Allez-y. (さあ、どうぞお先に行ってください)

Allez-y.の使い方2 「頑張って、ファイト」



Allez-y.

にはもう一つ意味があります。号令のような感じで、”**頑張って、ファイト**”

と訳されます。アメリカのこのシーンでは、「行きなさい」の中に、「頑張って、ファイト」というニュアンスも含まれています。それでは、

「頑張って、ファイト」という意味で使われている Allez-y. の例文を見てみましょう。

【例】

あなたは、転職しようかどうか迷っていることを親友に話します。親友はあなたの肩を押し、一言・・・

Allez-y ! (頑張って!)

さいごに

いかがでしたか。映画「アメリ」のフランス語を少しは聞き取れたでしょうか。初級者であっても、知っているフレーズがあればフランス映画の台詞を少し理解できるかもしれません。それでは

、読

者の皆様が初級者の壁を乗り越えてフランス語中級レベルに辿り着けますように・・・Allez-y !

執筆 北川菜々子



オンラインフランス語学校
ENSEMBLE EN FRANÇAIS
アンサンブルアンフランセ

オンラインフランス語学校アンサンブルアンフランセは、プロの講師によるマンツーマンのスカイプレッスンが1回1500円～受講できます。いつでもどこでも手軽に受講できる利便性と生徒一人一人にカスタマイズされた質の高いレッスンが好評です。



